

ՊԱՅՄԱՆՔ

ՊՈՒԼԿԱՐԻԱ

Տարեկան 12 ֆր.
Վեցամսեայ 6 »

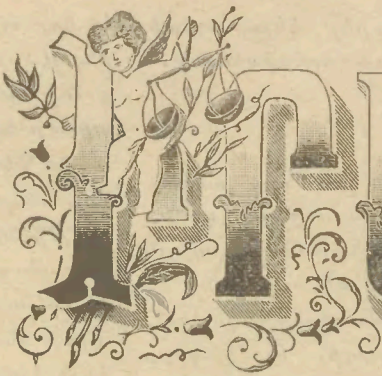
ԱՐՏԱՍԱՀԱՆՆ
(2 քիւ մէկ ծրարով)
Տարեկան 14 ֆր.
Վեցամսեայ 7 ֆր.

ԱՄԵՐԻԿԱ
Տարեկան 2.60 քոյ.
Վեցամսեայ 1.50 »

Կ Ա Ն Խ Ի Կ

— 0 —

Իրանացիական տղա
20 սանթիմ



Լ Ր Ա Գ Ի Ր

ԱԶԳԱՅԻՆ ԵՒ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ

ԿԸ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԻ ԱՄԵՆ ՉՈՐԵՔՇԱՐԹԻ ԵՒ ՇԱՐԱԹ

Հ Ա Ս Ց Ի

Rédaction du journal

„Iravounk“

V. A. R. A. (Bulgarie)

Редакция

на вѣстникъ

„Иравункъ“

ВАРНА (България)

— 0 —

Գրութիւնքիս
չիւն տրուիր

ՄԵՆԱԾԱՆՈՐՈՒՄԻ ԴԱՍԱԿԱՐԳԸ

Միւր մէջ դասակարգ մը կա, որ կարծես մինչեւսորհն ստացած է անտարբերութեան՝ դէպի հասարական գործերը:

Ճակատագրային ահաբեկի շրջանին մէջ անգամ, զոր ժողովուրդը անցուց սարսափահար, անիկա աշխատեցաւ՝ որչափ կարելի է, չբաժնուիլ իր խաբսմանքներէն ու չզգալ խորունկ սարսուռը իր տոհմին բնաջնջումին սովին:

Օտարներու վրդովիչ ազդակներուն հազիւ ուրեմն պատասխանեց կարեկցութեան կեղծ տրտալայտութեամբ մը ու ինք անցաւ գլուխը մոլութեանց զոյգին, չարունակելու համար իր արշաւանքը հեշտանքներու աշխարհին մէջ աւազակորէն:

Կին ու խաղ, թրքական մեղկ մթնոլորտին է՛ն գրաւիչ ու է՛ն վտանգաւոր այդ երկու ազդու ժառանգութիւնները պահեցին զինքը կղզիին մէջ, ուրկէ երբէք չի հասաւ տառապող ժողովուրդի աւանջին ու է սրտապնդող ձայն մը և ու է արգահատանքի գործ նական աղաղակ մը:

Պոռնիկի մը լացն անգամ չի լացաւ եղիւնին վրայ, որ հայ աշխարհը լեցուց մէկ ծայրէն միւսը, որբերու երամակներով:

Ու այս ամենուն հանգեայ՝ Հայ ժողովուրդը պահեց իր տառապանքն իր խորին յարգանքը դէպի հարուստ դասակարգը — որովհետեւ ան է անկարկած դասակարգս — և զանի չփացուց՝ յարգուելու մեծարեւելու անբռնարարի իրաւունքի մը տիրական հաշիւներով:

Ինք աղա, միւսը ստրուկ. աղան ուրաջաւ արեւակցական կապը. և ստրուկը նուիրագործեց այդ լիրբ ուրաջութիւնը իր յոռակաշու բարեկեցութեամբ և ողորմելի բեռնաւորներով:

Այս տղերքը արձանագրողը՝ հիշէ չէ եղած հարուստ, գէթ իսպառած է հարուստի կեանքը և պէտք եղած չափով ուսումնասիրած այդ երջանիկ դասակարգին ըմբռնութիւնը:

տոհմակցական փոխադարձ պարտականութեանց և ասոնց խղճաւ. միտ կիրառութեամբ նկատմամբ:

Ինք՝ հարուստը, քաղաքագէտ է, խելացի է, փիլիսոփայ է, վերջապէս ամեն ինչ է: Դուրսը ազգային ազատագրութեան շարժում մը կ'ողակոտնէ ամբողջը. իսկ ինք՝ «էֆէնտիմ», մերկնեւուն ըրածը օխտէ է, էտէպիզոնութիւն է, բայց ինչուս պէտք» ըսելով կ'ամփոփուի իր կճիպին մէջ ու երբէք չը հաճիր իր քաղաքագիտութեան, իր խելացութեան, իր փիլիսոփայութեան, վերջապէս իր ամեն ինչութեան մէկ գործնական ապացոյցովը ուղղութիւն մը ցցնել ամբողջին խանդավառութեանը:

Եւ միւս օր՝ ժողովուրդը ոչ միայն չը թքնի այդ ամեն երեսկայական ձիւրքերուն վրայ, այլ և յոռակաշուական քծծումներով անոր վեհաշուք անցքը կը փառաւորէ չքեղօրէն:

Սխալ թէ չիտակ, ինքսփոխական շարժումի մը հետեւանք՝ տառապանքի երկիրը կը լեցուի որբերով ու աշխարհ համօրէն կողբայ զայն, նկարագիւր ըլլալէ շատ հեռի աղիք կտրուող կոչերով:

Օտար միլիտանտէր դուքսերու լորտերու ազնուական քաղաքացիներու խիղճը կը վրդովի, և ասդին չեն գտնուիր հայ հարուստներ, որ գոնէ հետեւող ըլլային անոնց պարզ հետեւող մը իրենց կարողութեան սահմանին մէջ:

«Աղբար, այնչափ շատ են, որ շուտեր մնացել ենք, որ մէկին օգնենք. բնորդին տչքը քեօռնայ», ահա միակ խօսքը, զոր կը նետեն ճակտիդ, հեշտ օրօր մահճի մը մէջէն և կամ խաղի մը սեղանէն, բաւականէն աւելի ամուր ճրեւտով մը:

Ու ժողովուրդը նորէն զլուխը կը ծռէ մինչեւ գետին, անոր ծանր ու սիգոպանծ քաղաքներն չուքը աւելցնելու համար:

Դարերէ ի վեր հաստատուած իրողութիւն մըն է, որ ինկած ազգերու վիճակին բարելոյնումը՝ շնորհիւ տիեզերական իրաւագիտատեանի մը բացակայութեան,

տեղի կ'ունենայ միմիայն ինքսփոխական միջոցներով:

Այս պատճառաւ Հայ ժողովուրդն ալ փարեցաւ դաշոյնին և իր արեան գնովը ուղեց ծախու գնել իր ազատութիւնը: Հայ հարուստը սաւկայն չ'անցաւ ու է կազմակերպութեան գլուխ և չը տուաւ ոչ պէտք եղած թափը և ոչ ալ պէտք եղած ուղղութիւնը գոնէ խաչազորական ազդուութիւններով տրտաւորելէ փրկելու համար մեր ինքսփոխական պատմութեան մէկէ աւելի կսկծալի էջերը:

Դեռ մինչեւ այսօր, հիւնգ հատ խելքը զլուխը հարուստ կարող է փրկել իրաց անկերպարան վիճակը, որ երթալով կը վատթարանայ շնորհիւ խաչազորներու օրըստօրէական սեռումին:

Երբ այդ հիւնգ հարուստը ելնին յայտարարեն թէ իրենք կ'աւանձնեն ինքսփոխական զործառնութեանց մանաւանդ դրամական պատասխանատուութիւնը, չէք հաւատար թէ բոլոր կասկածներ պիտի փարտան և նիւթական ու բարոյական անեղութիւն մը պիտի դրուի անոնց տառապանքներուն ներքեւ ժողովուրդին կողմէն:

Երբ այդ ուժը գոյութիւն ստանայ, չէք հաւատար թէ բոլոր կուսակցական բաժանումներ, ուղեք չուցին, պիտի կազմաւորուին անոր մէջ և ահա միաբան գործակցութեան գիտք պիտի ծածանի յաղթականօրէն:

Երբ այդ գործակիւն երեսմը տօնուի ամենուրեք, չէք հաւատար թէ Հայրենիքի ազատագրութեան գործը առաւել քան երբէք յուսալից ճամբու մը մէջ մտած է:

Երբ այս ամենուն կը հաւատար, ուրեմն աղէկ օրակեցեք հայ հարուստին բռնած ընթացքը դէպի մեր հանրային գործերը և փոխանակ զյուս ծռելու, ճակտին փակուցէք իրեն արժանի մակդիրը:

Դեռ ու Դեռ

— (—

ԵՕԱՔԻՄ ՊԱՏՐԻԱՐԻ

Թուրքիոյ համար է՛ն նոր և է՛ն նշանակելի դէպքն է Յունաց Տիեզերական Պատրիարքին ընտրութիւնը յունիկն Ամեն Եօաքիմ Սրբազանի, որ մեր հոգեւոյս ներսէսի հետ՝ միաժամանակ արեւելեան երկու քոյր եկեղեցիներու պատրիարքական զոյգ լիթուրգիայ բազմած կրցան ժամանակին թիւրք կառավարութեան յարուցած խոչնդոտներուն դէմ պաշտպանել իրենց հօտերու իրաւունքները, Դրան կամայականութեանց դէմ կ'աւելնով, և ստէպ սուլթանական հրամաններուն «ոչ կարեմք» պատասխանելով:

Հայոց սիրեցեալ Պատրիարքին դէմ սարքուած դաւերուն միտնալով մահուան անոգք վճիռը, ներսէսը Գումգաբուի հոյակապ զըմբիւն տակ ամփոփեց. իսկ Ֆէնէրի Պատրիարքարանին շուրջ դարձող թուրքօյունական էնթրիքներն Եօաքիմն ալ խելով տարին Այնօրոսի մենաստանին մէջ փակեցին: Բայց Թուրք կայսրութեան է՛ն զարգացած երկու մեծ ազգերը, Հայը և Յոյնը, շատ շուտ զգացին իրենց կորուստին մեծութիւնը: Զգայուն հայ մը իր աչքէն առանց երկու կաթիլ արտասուք հոսեցնելու, ցարդ չէ կարող Մայր Եկեղեցոյ տաճարն այցելել. նոյնպէս Յոյները նեղ պարագաներու մէջ՝ երբ իրենց վերջին Պատրիարքին թող զարմուռքը կը տեսնեն «ախ. սուլ. և Եօաքիմ» բացառուելով աչքերէն դէպի Այնօրոս կը յառէին, հաստատ յոյս ունենալով թէ օր մը պիտի կարենան հոն փակուած Եօաքիմը իր աթոռը բարձրացնել:

Յունաց այս յոյսը պատկուցուած մարդը ազգին բազմանքը միտնալով քիչ մ'ալ արտաքին ազդեցութիւններու, յաղթեց Սուլթանի կամքին, որ հակառակ իր «վէթօ» իրաւունքին չը կրցաւ ընտրելիաց ցանկէն ջնջել իր արտարած Եօաքիմին անունը. և Ֆէնէրի Պատրիարքարանին մէջ միաժամանակ կատարուած ընտրու-

Այս երեկոնկերէն միւսըն իստպիւ

Ռուսիա եւ Ռուսմանիա նախորդ տա-
րիներուն բաղադրամամբ աւելի ապ-
րանք սպասած են Պուլկարիոյ մէջ.
Իսկ այս երեքէն դուրս միւս երկու-
նորէն անգործ կորուստ ունեցած են
ապրանք չշուր մէջ, մանաւանդ
Անգլիա, որ 56 առ 100 պակաս ապ-
րանք տուած է:

Անգեալ տարւոյ Պուլկարիոյ ներա-
նուսնեան մէջ աւելցած են քարէզ-
երկրագործական մեքենայ, բամպակ
հում, քրիճ, ապ, պղպեղ, իսկ
պակած են զէնքեր պատերազմական
բամպակեղէններ, չաքար, ձէթ, գի-
նի, ածառ, մորթեր, երկաթ
հում, պատրաստ զգեստ եւ թուղթ:

— Իսկ 1900-ին Պուլկարիոյ արտա-
նուսնեքը հետեւեալ կերպով եղած են.
18 միլիոն թիւրքիս դրուած
7 » Պէլժիա «
6 » Անգլիա «
5 1/2 « Աւստրիա «
5 1/2 « Գերմանիա «
4 « Ֆրանսա «
2 « Յունաստան «
1 » Իտալիա «
1 « Ռուսմանիա «

Երբ 1898 ին Պուլկարիոյ արտա-
ման քանակին հետ բաղադրանք պի-
տի տեսնէք թէ 1900-ին Աւստրիա
Անգլիա, Պէլժիա, Գերմանիա եւ
Իտալիա քիչ ապրանք զրկուած է,
իսկ Ռուսմանիա, Ռուսիա, Մ. Ն. և
Հանգընը, թիւրքիս նախորդ տարիէն
շատ ապրանք աւած են:

Այդ տարւոյ մէջ շատ սպասած ապ-
րանքներն են զլիւսւորապէս գարի,
կարծր ցորին, վարդի իւզ, հասկիթ,
ալիւր, պանիր, անասուն: Իսկ եւ
գիւստացորենի, վարսակի եւ կակոզ
ցորենի արտադրանքը շատ պակաս
են:

ԲԱՏ ՆԱՄԱԿՆԵՐ

Կոստանուարին

Հնչակ. թերթի 14-րդ. տարի-
թի 4-ին մէջ կայ գտցի ձեր մի
լիտի գրութիւնը իմ անձիս ու
պատուոյս նկատմամբ. չեմ ուզեր

պատասխանել կոտորու, այլ կը
հրաւիրեմ ձեզ ուր ունի ձեր անու.
նով հրապարակելու ձեր կայ-
նութ. ընկ. գաղափարները, որոնք
ընդհին չէզոք ու պատուաւոր ան-
ձերէ կապուած. Երբ մի ամիս
պայմանաժամէն չէք ներկայանար
եւ փախուստ կուտաք. այն ատեն
պիտի վերաբերուիմ այնպէս ինչ
որ պատիւս ու արժանիքս կը պա-
հանջեն:

Յակոբ Մրապետ

(Տիպրիկցի)

7 Յունիս 1901

Պոռկազ

Յարգոյ Տիար Յ. ֆ.

Կաղացի ձեր ինծի ուղարկած քաղ-
նամակը, կը փութամ պատասխանել:
Ուսուցչական ժողովը իր Ժ. րդ նըս-
տին մէջ որոշեց ի միջի այլոց կիրա-
կի օրերը չը կատարել քննութիւն,
այդ օրերը վարժարանական զբաղու-
մէն դուրս նկատելով: Հետեւաբար ցա-
ւէ ինծի յայտարարել ձեզ թէ՛ ձեր ա-
ռաջարկին պահանջը տարու. անկարե-
ւիթեան մէջ կը գտնուիմ:

Իսկ եթէ փոփոքող էք ներկայ
գտնուիլ հարցաքննութեանց, յոսով
եւ որ պիտի բարեհաճէք ձեր աշխատանք
զբաղումներէն մէկ քանի ժամ զոնել
եւ գալ վարժարան, որով զիբար
ճանչնալու բարեբաղդութիւնն եւս
պիտի ունենանք:

Սեփական Ապագան

Տնօրէն

Վառնայի Ազգ. երկ. վարժարաններու
1901 Յունիս 11

Վառնա

«ԻՐԱՆԻՆԻՔ»-Ի ՊԱՏԱՍ ԽԱՆՆԵՐԸ

Տ. Մ. Զգոն. Վառնա. — Ձեր նա-
մակը բարեփոխուելով միայն կրնայ
հրատարակուիլ, ուրիշ կերպով դուք
զձեզ գաղափարների կընէք:

Տ. Ա. Վառնա. — Տեղւոյ անձկու-
թեան պատճառաւ թարգմանի խնդիրը
յաջորդին յետաձգեցինք:

— Ենթակալու թեամբ ստացանք
հետեւեալ բաժնեկիցիները.

Ե. Յովհ. Բլոքսթ 16 ֆր.

Դ. Փ.	Պաւլոս	32	«
Պ. Միսա.	Ֆիլաթէ	16	«
Յ. Յ.	Զիւրաբ	12	«
Թ. Գ.	Թ. Բազար	12	«
Յ. Կ.	«	6	«
Ա. Թ.	«	6	«
Ա. Շ.	«	5	«
Ն. Մ.	«	8	«
Տէր Յովհ. Բ.	«	3	«

ԱԶԳԱՅԻՆ ԼՈՒՐԵՐ

Պոլսոյ Պատրիարքարանի Խա-
ռըն Ժողովը իր վերջին նիստին ու-
րոշեց, զաւանդելու առաջնորդա-
կան ընտրութեանց պարագանե-
րուն մէջ, ընտրելի եկեղեցական-
ներուն ընդհանուր ցանկը զրկել
զաւանդական վարչութեանց: Ա-
ւելորդ է յիշել թէ ցարդ միայն
երեք եկեղեցականներու անուններ
ցոյց կը տրուէին, որոնցմէ մին
կընտրուէր. բայց այդ կերպով
Պատրիարքարանը զրկւի միշտ
իր ուղղած ընտրելու տալ կը յաջո-
ղէր, որովհետեւ յարմար անունի
մը երկու անյարմար անուններ կը
կցէր: Սակայն, մանաւանդ վեր-
ջերս այս դրութիւն քննադատուե-
ցաւ. զաւանդելէ. ուստի Պատրի-
արքարանն ալ ստիպուալ ասկէ յե-
տոյ ընտրելիներու ընդհանուր ցան-
կը զրկել որոշեց: Այս ցանկը ե-
րեք ամիս անգամ մը պիտի սըր-
բագործի:

— Գեր. Մանուկի Սրբաւանի
Ճանկի Առաջնորդ ընտրուած ըլ-
լալու տեղեկագիրը ներկայացուե-
ցաւ Խառն Ժողովին. սա թէեւ
ընտրութիւնը օրինաւոր գտաւ,
բայց գեր-Ատենապետ Ստեփան
փաշա եւ ներկայ անդամները կար-
ծիք յայտնեցին թէ վաճառ մը
բազան պէտք չէ երթալ Սամսոն
որովհետեւ կեդրոնին մէջ իր ու-
նեցած պաշտօնին աւելի կորեւոր
եւ անհրաժեշտ դարձուցած է ա-
նոր Պոլսոյ գտնուիլը. նոյն կար-
ծիքը յայտնեց կրօն Ժողովոյ Ա-
տենապետ Տ. Գրիգորիոս Սրբա-

զանն ալ: Այս կարծիքները Օր-
մանեանի հաճելի թուած չեն ան.
շուշտ. զի նա Ս. Մանուկի ա-
զատիլ կուզէր, որ իր գլխուն վը-
րայ կեսուր մը կըսէ:

— Բաղէշի առաջնորդ Տ. Եղիշէ
վարդապետի հայրականացման
վկայական պիտի տրուի Պատրի-
արքարանէն. այս եկեղեցականին
արժանաւորութիւնը վեհ. կաթո-
ղիկոսն ալ հաստատած է:

— Նոր հայրականներուն էջ-
միածնի մէջ ձեռնագրութիւնը
Սեպտ ամսոյն պիտի կատարէ Ս.
Հայրապետը:

— Վանայ տեղապահին եւ Սա-
հակ Ծ. վրդ. Բագրեւանդեանի եւս
հայրականացման վկայական պիտի
տրուի Պատրիարքարանի կողմէ:

— Մէկ ու կէս ամսէ ի վեր Վա-
նայ Գանձակ անուն գիւղին մէջ
ինքնակոչ սրբուհի մը ազգէտ գիւ-
ղացիներու ուղարկութիւնը իր
վրայ դարձուցեր է: Այս կինը
մանկամարդ ու յղի է եղեր. օր

մը մուկ ատեն ախտը մտնելով
ստատիկ կը վախնայ, ե իր երեւա-
կայութեան զրգուածով ոգիներ
կերեան աչքին. ուստի, ուղեղի
խանգարմամբ անշուշտ, սկսած է
ինքզինքը սրբուհի հռչակել եւ
պատգամներ խօսիլ: Գիւղացի
տգէտ քահանայի այդ կնոջ վրայ
շուրջառ ձգելով եւ քիմացնել խն-
կարկելով եկեղեցի տանիլ սկսեր
են, իրմէ պատգամներ լսելու յու-
սով: Տեղապահ Տ. Արսէն վարդա-
պետ պատգամաւորութեան մը մի.
Չոյսը կը կանչուի գիւղը. վար-
դապետը կնոջ անիմաստ խօսքերը
լսելով կը ձեռն ու կը վառտէ.
բայց զուգարթալութեամբ վարդա-
պետը մեկնելու ատեն ձիէն վար
կիշնայ. այս պարագան գիւղացի-
ներու հաւատքը ալ տանի կը զօ-
րացնէ դէպի սրբուհին:

— Վասպուրականի նահանգը
տեղացած առատ անձրեւներուն
հետեւեալ ցանքերը լի եւ առատ
հունձք կը խոտանան, եւ այդ
պատճառաւ ալ այժմէն արժողիք-

ԵԶԱԿԱՆ ՀԱՆԴԵՍ ՄԸ

Վերթիկը Էմմանուէլ, որ պզտիկ սղաքը շատ
կը սիրէ, բարկացաւ երբ ըսին իրեն թէ հակասակ
անձրեւին ինն հազարէ տակի երկ-
սու: Սպոյ թափորը ճամբայ ելած է Բուրի-
նալ երթալու համար ի պատիւ միլիտանթեան Եւ-
րասիա իշխանութիւն: Թագաւորը կուգէր զուրա եւ-
նել եւ թափորը դադարեցնել: Բայց ի վերջոյ Ն.
Վեհափառութիւն հանդարտեցաւ եւ պատշգամն եւ-
լաւ: Բոլոր սղաքը զէպի թաղաւորը կը
նետեն իրենց ձեռքի փունջերը «Կեցցէ թագա-
ւորը, կեցցէ Եւրասիա իշխանութիւն գոյն-
լով: Պարահանդէսն մնծ սրահը, իր սպիտակ եւ
ռոկեզոյն ճոխ զարդարանքներով, բուրմնաւէտ
սպիտակ ծաղիկներու անագին առատութեամբ, եւ
իւկարական ակնախտիկ ցոլացուցներուն տակ, մատ-
րան վերածուած էր եւ պատահանները գոց, ի-
րանցի գիւթի տեսարան մը կը ներկայացնէր:
Սրահին խորը կանգնուած էր թաւապատ սեղան
մը որուն վրայ կը բարձրանար արքայական թագը:
Այս առիթով օրուան մէջ, Ուսուցչական թագաւորին
ստղին համար սեւ արգելադրելը սեղի տուած է-
ին ժանկաւոր սպիտակ արգելադրելու, ազաման
զի եւ չողաներու չողողումներով: Այսպէս հա-
զուած էին էլէնա եւ Մարգարիտա թագուհիներուն

եւ Սամուայի իշխանութիւններուն բոլոր պատ-
ուակալ տիկնայք, ամենքն ալ լիբին աստիճան
զեղանի, չղարչներու մէջ փաթկուած իրենց դէմ-
քերով: Սեղանին առջեւ կեցած էին այս սիրուն է-
սկներէն քանի չափ: Իրենց միմադրն զգեստնե-
րով ո՛չ նուազ փայլուն էին նաեւ արու ներկայք,
որ կը բաղկանային զօրաւարներէ, ծովակազներէ
եւ զինուորական զիւսններուն պաշտօնատարնե-
րէն, նախարարներէն, ամենքն ալ մեծ համազգեստ
ներով որոց ոսկին կը պսպլար լոյսերու մէջ: Երեք
քահանայք կը կատարէին միլիտանթիւնը: Ընդ ժա-
մը լծին կողմնակի դուռ մը բացուեցաւ, եւ երեւ-
ցաւ էլէնա թագուհին պատուակալ տիկնայք, կոմ-
ուհի Տէլլա Գրիգոր, իր թեւերուն մէջ կրելով
մանուկ իշխանութիւն Եւրասիա: Կոմուհիին ակնա
խաղ զեղեցկութիւնն հիացումն սարսուռ մը ազ-
դեց հաղթականներուն: Յետոյ եկան արքայական
ընտանիքին անդամները, ի գլուխ որոց՝ Վեհ.
Վերթիկը Էմմանուէլ թագաւոր պայծառ դէմքով,
թեւը տուած էր իր հօրաբորջ Բորիսուպոլի Մարիա
— Իրա մայր թագուհին, որ վիզէն վար կախած
էր մեծափաթեմ մանուկ մը, համակ ակնախաղու-
նը հետեւէին. Բարձրապատիւ իշխան Նիքիթա (Նի-
քիթա) Գարաաղի, որոն թեւը մտած էր իր խը-
նամին: Այդիցեալ թագուհին Մարգարիտա, վերա-
նորդ թարմութեամբ եւ զեղեցկութեամբ, քան-
չացում կը կարգադրէր ամենուն աչքերուն մէջ:
Մարգարիտա թագուհին բնազդաւոր ըմբռնեց իր

հմայիչ զեղեցկութեան զործած յուզումը, եւ պահ
մը իջեցուց իր երկայնաւէզ թարթիչներուն քողը:
Առաջին դոքսն ու ձեռնովոյն այրի գըտուհին, Օ-
բորդոյի դոքսն եւ Միլենա իշխանութիւն Գարաաղի
զի իր Սեւ-Լիւնցիի նկարուն եւ խաղիչ տարա-
զով, Միլենա իշխան Գարաաղի եւ Լէզիլիա Պո-
նաբարդ իշխանութիւն: Հերայի զեղեցկութեամբ,
Ապրուցայի դոքսն եւ Առաջին դոքսէին զլիւսյա-
վայի կեցուածքով, Տուրինոյի կոմսն ու ձեռնովոյն
Իզապէլա դոքսէին, քիչ մը շատ դէր, բայց Գեր-
մանութիւն վայելուչ տիպար մը: Իշխան Թոմաս
ծովակալի համազգեստով իր որդւոյն՝ Ֆէրաինան
իշխանին հետ կը փախէ զգլխի թափորը: Կրօնա-
կան արարողութիւնը զրեթէ կէս ժամ տակեց, մինչ
փոքրիկ երաժշտականութիւն Մոցարթի եւ Պախի քա-
նի մը կտորները կածէր: Եւրասիա իշխանութիւն
կը քահանայ Նիքիթա իշխան (Գարաաղի իշխանը)
օրթոքոք ըլլալով, չէր կրնար կաթոլիկ կրօնի
ծխական հարցումներուն պատասխանել, իրեն պա-
կասը լեցուց այս մասին իշխան Թոմաս: Իսկ կըն-
քամայր Մարգարիտա թագուհին վճիռ եւ թրթուռ
ձայնով պատասխանեց: Արքայազուն իշխանութիւն,
թէեւ արթուն էր եւ իր մանրիկ թեւերը կը շար-
ժէր, բայց բնաւ չլսեցաւ. որպէս թէ այդ պզտիկ
հասակէն սկսած էր արքունի քաղաքավարութիւն:
Նոյն պատկառելի Արարողութիւնէն վերջ, շամբա-
նիս հրամայեցաւ եւ դաւաններն իրարու զտր-
նուեցան փոքրիկ իշխանութիւն կենացը:
Բիւզանդիոն

ներք ածանցած են. ցորենի չափը 14-18 ցարին 7-10, հաճաղ 10-12 ցրչ. 120 հաւկիթ 5 ցրչ:

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԲՕԼ ԻԹԻԳԻՅԷ



ԹԻՒՐԻՒՄ

Առանձն պիտիւրըն պէյանընա կէօրէ, պիտի պաշ կիւն ագտէմ, Երւարդ սէրայընտա Սուլթանըն հալմըն օլտըղը օտանըն հալըն, տաքի օտատա Եանկըն զուհուր իթմըն իսէտէ, պէօյիւկ խառսարթ օլմագըղըն սէօյիւնտիւրէլմիւշ, իշպու հարիքին նէտէն զուհուր իթմիկի վէ գաստի օլմուշ իսէ միւթէնտարիւրէրի քիւլէր օլտըղը անլաշըլմալըն տըր:

Սըրպ էլիսի Ս. Կրիւկ Սըրպ-Թիւրքսինօրը իւզէրինտէքի վուգու աթլարտան վէ Գօսօվա վիւայէ-թինտէ Արնափուտարըն Սըրպ է-հալիյէ գարշը. հիւճուվարընտան տօյալը Պապը Ալինին տըգգաթ իթմէսինի իտատա իթտի: Թիւրք հիւքիւմէթին խրիսթիյանլար հազգընտա ուլկուսըղ մուսմէլէ լէրի Արնափուտարը Սըրպլարա գարշը թէշվիգ իտուպ, խուսու, մէթի տըթըրըն օլտըղընա վէ վուշիշ վէ Միթրօվիցա սըրպ մէքթէպլէրինին պիւա սէպէպ գա բտտըլմաւընա վէ պիւթիւն հօ-ճալար իսթինթապ իշիւն Բրիւ-թինայա կէօթիւրիւմէսինէ գարշը էլիւ բըօթէսթ իթտի:

Քէզա տիկէր պիւր թագըմ հազ արըղըլարը Ս. Գրիգ թատատի-տուպ, էկէր Պապը Ալի սինօրըն ասայիշինի թահթը թէմինէ ալ-մաղ իսէ՝ Սըրպ հիւքիւմէթի քէն տի էլի իլէ լազըմ կէլէնի իճրա իթմէկէ մէգպուր օլաճաղընը իւ-թար էլլէմիշ վէ պու խուսուս հազգընտա էլլինին Երւարդա տա-խի միւրաճաթլար իթմիշ օլտը-ղընը Սթանպօլտան Յունիս 24 թարիսի թէլէկրաֆ պիւտիւրմիշ տըր:

Սըրպ սինօրը իւզէրինտէ վուգուա կէլէն սօն գարըշըղըղ-լարը թահգիգ իթմէք վէ էօնիւ-նիւ ալմագ իշիւն Սուլթան վիւքէ-լա մէճլիսինէ շէտիտ էմիրլէր վէր-միշ օլտըղը «Ա. պիւլկար»ըն էն սօն հափաթիսինտէն տըր:

Ազիտան Շաճա Եարըլա-ճազ շըմէնաղթէրին իմթիյաղը պիւր ինկիւիշ շիւքէթինէ վէրիւմէ-սինի Սուլթան գաթիւն իտտ իթտի: Թիւրք հիւքիւմէթի մէկ քիւր խաթթը քէնտիսի Եարուպ, Շաճա Մէքքէ խաթթընա պիւլէշ տիւրմէք էֆրեարընտա ըմըշ:

Սիւլիվի ճիւլարընա ճէվիղ գըտէսինտէ տօլու հաղուպ, մահ-սուլարը խալապ իթմիշ տիւր: Սիւրկիւն նաճ քէօյտէ տօլու Եու մուրթա գտտար, իրի հաղիւսղի պաղլարըն վէ թարլարըն գըսմը ազալընը պօզմըշ տըր:

«Գրալիցա Օլկա» նաճ վարօ-րըն Սթանպօլ պօզաղընտան կէ-շուպ կիտէճէկինին խալէրի Մօ-նիթէօր: Եանլըղըղէ Եունան գը-րալիցա՛ր Օլկա կէշէճէք հաղմըշ տը: տիկէր կազէթալար տալիսի տիւր Եանլընը «Մօնիթէօր»տէն ալուպ հաղմըշտը ըտը:

ԹՐԱՆՍՎԱՍԼ

Յունիս 15 թարիսի Լօրտ Քիշնէրին Բրէթօրիտան վէրտի. կի թէլէկրաֆ Պօէրլէրին պիւր ու-ֆազ ֆիթուհաթընը պիւտիւրմիշ տիւր: շէօյլէքի Միտըլպուրկի հի-վարընտա 250 ինկիւիշ սիւփարիւր Պօէրլէրտէն աբանսըղա կէլտիլէր: Պօէրլէր յունիս 12տէ կէշէպէ կի. պի Եալմուշ Եալմաշ ինկիւիշ օրտու կիւհընա Եանլալա շիտտէթի ալմէշէ պաշլալմըշտը: 2 զապիթ, 16 նէֆէր էօլտիւրմիշէր: 4 զա-պիթ 38 նէֆէր Եարէլէմիշէր: մէղքիւր 250 ինկիւիշտէն Եալմընը 55ի գաշապիւմիշ: տիկէրլէրի Եէ սիւր տիւշմիշէր: ֆազաթ պիւ ալմէրէ Պօէրլէր Եէսիւրլէրին սի-լաշ վէ թօրալընը ալուպ սէր: պէսթ պրագըշտընը:

Թէքրար յունիս 6 տա ինկի լիզլէր Ժէնէրալ Տէվէգին շէթէսի իլէ վուրուշմաշտը: Պօէրլէր խալ-լը սիւրահ հալլանաթ վիւթիշէր ի-սէտէ, ինսան թէլէֆիյաթը ին. կիլիզլէրին 45 էօլիւ վէ Եարէլի օլուպ, Պօէրլէրտէն Եալմընը 17 էօլիւ վէ Եարէլի տիւշմիշ օլտը-ղընը Եինէ Քէշնէր պիւտիւրմիշ տըր:

Ժէնէրալ Տէվէթ Եէնիտէն պաշ կէօթէրտիկի կիպի, Եազընէն Ժէնէրալ Պօթա իլէ պիւրլէշէճէկի Թրանսփալտան պիւտիւրիւր, Կիւրիճ

ԿԻՐԻՑ

Կիւրիտին համիսի տաճ օլընան տէօրթ տէվէթլէրին՝ սօն տէֆա տաճաճա իտարէի հաղըրէի սագ-լալմըշ վէ Թիւրք տէվէթլինին հա-քիմիլէթ հուգուգընը մուհաֆապա իթմիշ օլտըղլարընտան տօլալը, Պապը Ալինին թէշէքիւրաթընը մէղքիւր տէվէթլէրէ արղ ու պէ-յան իթմէք իշիւն Էվրօրաճաթի Թիւրք էլլիւրլէրին թալիմաթ վէ. ըիւմիշ օլտըղը տիւնքի թէլէկրաֆ մալիւմաթընտան տըր:

Տէվէթլէրին սօն նօթալը իւ-ղէրինէ Բրէնա Եօրկինին Կիւրիտ սէր գօթիսէրլիկինի Եէնիտէն իւշ սէնէ իշիւն գապուլ իտէճէկի Եունան մէնպալարընտան անլա, շըլմագտա տըր:

Քէզա շայնաթա կէօրէ, էկէր Բրէնա Եօրկի գապուլ իթմէք իսէ, մէղքիւր մէսէք Գարաճաղը Բրէնա Միւրքօյա, իթալիանըն էլլէնա Գրալիցաճընը պիւրաճէրի. նէ, իհալէ օլընաճազ ըմըշ:

ՏՍԽԻԼԻԹԷ

Ֆէլսամէթիւ Բրէնա Ֆէրտի-

նանտ հազրէթլէրի, տիւն ազալմ իւզէրի թըրէնէ շէհրիմիլէ մու-վաթէլէթ իտուպ, ինկիւիշ իսքէ. լէսինտէն վաթօրը մալսուսի իլէ Էվքսինօկրատ քէօշկիւնէ կիթմիշ տիւր:

Պէօյիւք-Տիւք Ալէքսանտր Միլալիօվիշին յուլիս 1տէն 10ա գատար՝ «Բատալաֆ» հարպ վաթօրը իլէ վառնայա թէշրիֆ իտուպ, Էվքսինօկրատ քէօշկիւնտէ Ֆէլս. Բրէնա հազրէթլէրինտէն գապուլ օլընաճաղլարը վէ պիւ ալմէրէ Մօֆիյալա կիտէճէքլէրի սօն հա-վաթիսաթտան տըր:

ԻՆԿԻԼԹԷՐԱ

Միւսթէմիլքաթ նաղըրը Ս. Չէմպրլէն էլան Եալմագտա իսէտէ, խաթթալըղը խաթիֆլէնմիշ տիւր:

Նիւ Եօրքտան Լօնտրայա վէրլէն մալիւմաթա կէօրէ, պուլ-տայ ֆիյաթլարը տիւշմիւշ: Սօն ֆիյաթ 75,87 տիւր: Լիվրուրտա տալիս ֆիյաթ 5/8.25 է էնմիշ:

ԲՈՒՍԻԱ

Բիթրուպուրկտա կէզէն շայնա-թա պիւնաէն՝ Չար Նիքոլտ, ալ-ման պահրիյէ թալիմլէրինէ հա-ղըր պալլէմագ իշիւն Տանճիկէ կիթմէսինտէ, Թրանսփալ մու-հարէպէսինէ նիհայէթ վէրմէք ի-շիւն տօթման թէվաթիւթ (միջա-մտի) իտիւմէսինի իմրէրաթօր վիլհէլմէ թէքլիֆ իտէճէք իմիշ:

Բիթրուպուրկտան յունիս 24 թարիսի թէլէկրաֆ Կրան-Տիւք Միլալի Միլալիօվիշին յուլիս իպլիտաճընտա Մօֆիյալա կէլէճէ կինի պիւտիւրմիշ:

Քէզա Բիթրուպուրկտան պիւր թէլէկրաֆ՝ իթալիա վէ Սըրպ գրալլարընը վէ Պուլկարիա վէ Գարաճաղ Բրէնալէրինին Յունիս նիհայէթինտէ Բիթրուպուրկա կիտէճէքլէրինի պիւտիւրիւր:

Ասքէրիյէ վէ սէնայի մէք-թէպլէրինէ 20 հաղընտան աղաղը թալէպէ գապուլ իտիւմէմէսի հարպիյէ նաղըրընտան վիւքէյա մըճիսինէ թէքլիֆ օլընմիշ տըր:

ՉԻՆ

Պիւր ըէսմի իլանա կէօրէ, իմ-րէրաթ հոկտեմբրտէ Բէքինէ Եէթիլէճէք տիւր:

Էվրօրա տաքէրլէրին թէրք իթմէքտէ օլտըղլարը նօղթալարը Չին տաքէրլէրինտէն թալիմաղ-տա տըր:

ՖՐԱՆՍԱ

Մարք հէլէթի մալուխաճաղը Բարիտէ խարիճիլէ նաղըրը Ս. Տէլգաստէն գապուլ օլընտը. հէ-լէթը մէղքիւրըն ըլիսի Ֆրանսա. տա պուլտըղլարը հիւնի գապուլ-տան տօլալը պէյանը թէլէքիւրլէ, Ս. Տէլգաստէ պիւր թագըմ հէ-տիլէր վէրմիշ տիւր:

Թիւրքիւ նաղըրը Թրանս-վալալա պիւր հէլլէթի միւթէթլի-է Եօլլայուպ, Որանթ վէ Թրանս-վալալա Ֆրանսըղ թրաճարըղըն իլէրլէթմէք իշիւն լաղրմ կէլէն մալիւմաթը իսթիհսուլ իտէճէք տիւր:

ԳԷՈՐԳ ԳՈՒՅՈՒՄՃԵԱՆ ՌՈՒՍՃՈՒԳԼԸ

— 0 —

Հէր նէվ ֆայթօն, լանտօ վէ սա-լիւ արապալար ինչա ու թալիլի իլէ չօգ սէնէլէրտէն պէրու միւշլէրլէրի-նի էզէրէր ճիւթ խօշնուտ պրագըղ օլան Գ. Գալուստէանըն արըլիսին տէ ֆայթօնլար վէ օնա տայիւր էլնա ու էտէվաթ հաղըր սաթըլմագտա վէ հարըլմագտա տըր:

Իղթիզալը օլան զաթլար մէքու-մըն վառնաճա Տէօրտիւնճիւ ու չաթ-տա քիսին նօմէր 1 միւլքիւնէ միւ-րաճաթ իթմէլի տիւրլէր:

Սայիւր շէնիւրլէրտէն վէրլէն սը-բարիլէր տէրնալ վէ սատըղանէ սու-րէթաթ իճրա օլընուրլար:

25-3

«ԻՐԱՆՈՒՆԻ» ԿԸ ԾԱԽԵՆ

Վառնա Բօսթին դիմացի գրա-վաճաղը. Նաւամուրոյցիւն փողօղը ծխափաճաճ Տ. Դանիլ Մալախան Գանիլէ Տ. Կրպ. էլլիկաղան Աղլաւաղիւրիա Տ. Մոսիփան Մարգպանիա Տ. Կարապետ Մա-րիթիւն Տ. Յարաքեան

ԹԻՒՆՃԱՐԻՅԷ

— (—

ՉԱԽԻՐԷ

ՊՈՒՂՏՈՅ		
Վալոն. 51/56 ի չքթ.	7. 40/8.50	
Արապա 50-58 ի չքթ.	7. —/11. —	
ԱՐՔԱ		
Վալոն 100 քիւ.	8. 20/8 40	
Արապա 38-47 ի չքթ.	5. —/5. 60	
ԵՆԻԼԱՅ արապա	4. —	
ՖԱՍՈՒԼԻՆ 100 օգա	18. —/23. —	
ՉԱՎՏԱՐ	7. —/8. —	
ՏԱՐԸ	6. —/6. 20	
ՄԸՍԸՐ վալ. 58-60 ի.	5. 30/5. 40	
Արապա չքթ.	5. —/5. 60	
Կիւնաէ 10/15 արապա վէ	2/3 վա	
Կոն միւր կէլմէքտէ տիւր.		
Վալոն մուսթէլէսի ալթուն ֆրանք-լէ, արապա կիւմիւշլէ, նաթ.	22. 80	

ՊԱԳԱՒԻԹԷ

Վարնա բիցալարտա պազգալիէ մալլէրին պու կիւնքի ֆիւթթի, ալ-թու. ֆրանք իլէ	Ֆր. Սթ. 1. 60/1. 75
ԳԱՉՎԷ	—/57/59
Շէֆէր. —(Քէլլէ) քիւ	29. 50
« (քէմէ) սանտըղ	
Բիւրիւն—ճարն չո-	34. —
վալը	40. —
Բիւրիւն Ֆիլիպէ չո վալը	25. 50
Բիւրիւն ինկիւ. —	50. —
« րիլոն	7. —
ԿԱՉ. — սանտըղ	1. —/1. 10
Ջէթիւն ԵԱՂԸ. —քիւ	—/32
Գարա իւլիւ	

Отговорникъ Н. Драгулевъ

П. „Взаимность“, Варна